



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ
ВОЗОБНОВЛЕННАЯ СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ**

9 и 19 октября, 6, 11, 12 и 13 ноября и
1 декабря 1970 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1А

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ
ВОЗОБНОВЛЕННАЯ СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ**

9 и 19 октября, 6, 11, 12 и 13 ноября и
1 декабря 1970 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1А

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1971

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Арабские цифры, которыми обозначается каждая резолюция, указывают номер этой резолюции, а римские — сессию, на которой она была принята.

Резолюции Экономического и Социального Совета нумеруются в порядке их принятия. Порядковый указатель резолюций, принятых Советом на возобновленной сорок девятой сессии, помещен в конце настоящего тома.

СОДЕРЖАНИЕ

		<i>Стр.</i>
Повестка дня возобновленной сорок девятой сессии		IV
Резолюции, принятые Советом на его возобновленной сорок девятой сессии [1557 (XLIX) — 1562 (XLIX)]		
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ		
1557 (XLIX).	Доклад Совета по торговле и развитию (пункт 1) Резолюция от 19 октября 1970 года	1
1558 (XLIX).	Доклад Комитета по программе и координации (пункт 4) Резолюция от 19 октября 1970 года	1
1560 (XLIX).	Доклад Международного валютного фонда (пункт 3) Резолюция от 12 ноября 1970 года	1
1562 (XLIX).	Доклад Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития и доклад Международной финансовой корпорации (пункт 2) Резолюция от 13 ноября 1970 года	1
ПОСТАНОВЛЕНИЕ		
	Пересмотр состава Комитета по природным ресурсам (пункт 10)	1
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ		
1559 (XLIX).	Согласованные действия Организации Объединенных Наций против злоупотреблений наркотическими средствами и учреждение Фонда Организации Объединенных Наций для борьбы против злоупотреблений наркотическими средствами (пункт 5) Резолюция от 11 ноября 1970 года	2
1561 (XLIX).	Расписание конференций (пункт 7) Резолюция от 12 ноября 1970 года	2
ПОСТАНОВЛЕНИЕ		
	Сотрудничество между учреждениями в области электронно-вычислительных машин (пункт 6)	3
Другие постановления		
	Дата и место созыва шестнадцатой сессии Комиссии по народонаселению (пункт 7)	3
	Назначение члена Консультативного комитета по применению науки и техники в целях развития (пункт 8)	3
	Выборы членов Комитета по природным ресурсам (пункт 8)	3
	Рассмотрение предварительной повестки дня для организационных заседаний пятидесятой сессии (пункт 9)	4
	Порядковый указатель резолюций	5

ПОВЕСТКА ДНЯ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

1. Доклад Совета по торговле и развитию.
2. Доклад Группы Международного банка.
3. Доклад Международного валютного фонда.
4. Доклад Комитета по программе и координации о работе его седьмой сессии.
5. Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее второй специальной сессии.
6. Сотрудничество между учреждениями в области электронно-вычислительных машин.
7. Расписание конференций [29]*.
8. Выборы.
9. Рассмотрение предварительной повестки дня организационных заседаний на пятидесятой сессии.
10. Пересмотр состава Комитета по природным ресурсам**.

* Пункт повестки дня сорок девятой сессии.

** На своем 1725-м заседании 6 ноября 1970 года Совет постановил включить этот дополнительный пункт в свою повестку дня.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ЕГО ВОЗОБНОВЛЕННОЙ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1557 (XLIX). Доклад Совета по торговле и развитию

Экономический и Социальный Совет, рассмотрев годовой доклад Совета по торговле и развитию¹,

1. *направляет* этот доклад Генеральной Ассамблее;

2. *обращает внимание* Генеральной Ассамблеи на комментарии и замечания, сделанные по этому вопросу в Совете на его 1723-м и 1724-м заседаниях.

*1724-е пленарное заседание,
19 октября 1970 года.*

1558 (XLIX). Доклад Комитета по программе и координации

Экономический и Социальный Совет,

*рассмотрев доклад Комитета по программе и координации о его седьмой сессии*²,

1. *одобряет* содержащиеся в нем рекомендации;

2. *направляет* этот доклад Генеральной Ассамблее вместе с краткими отчетами о заседаниях Комитета³ по пункту, озаглавленному «Доклад о программировании и бюджетах организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, подготовленный г-ном М. Бертраном, членом Объединенной инспекционной группы»;

3. *просит*, чтобы доклад Генерального секретаря, рекомендуемый Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам⁴, был представлен Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии через посредство Экономического и Социального Совета;

4. *принимает* решение о том, чтобы Комитет по программе и координации рассмотрел этот доклад Генерального секретаря и представил мнения Совету.

*1724-е пленарное заседание,
19 октября 1970 года.*

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 15 (A/8015).*

² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 11 (E/4929).*

³ E/AC.51/SR.292—295 и 297.

⁴ См. A/8033, пункт 10.

1560 (XLIX). Доклад Международного валютного фонда

Экономический и Социальный Совет

с удовлетворением принимает к сведению доклад Международного валютного фонда⁵.

*1729-е пленарное заседание,
12 ноября 1970 года.*

1562 (XLIX). Доклад Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития и доклад Международной финансовой корпорации

Экономический и Социальный Совет

с удовлетворением принимает к сведению доклад Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития, а также доклад Международной финансовой корпорации⁶.

*1731-е пленарное заседание,
13 ноября 1970 года.*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пересмотр состава Комитета по природным ресурсам (Пункт 10)

На своем 1731-м заседании 13 ноября 1970 года Совет постановил внести следующие поправки в резолюцию 1535 (XLIX) от 27 июля 1970 года по вопросу о развитии природных ресурсов:

1. В пункте 2 заменить «двадцать семь» на «тридцать восемь»;

2. В пункте 3 заменить «тринадцать» на «девятнадцать» и «четырнадцать» на «девятнадцать».

⁵ Международный валютный фонд, Annual Report 1970 (Washington, D. C.). Краткое изложение доклада направлено членам Экономического и Социального Совета вместе с препроводительной запиской Генерального секретаря (E/4928).

⁶ Международный банк реконструкции и развития — Международная ассоциация развития, Annual Report, 1970 (Washington, D. C.); Международная финансовая корпорация, Annual Report, 1970 (Washington, D. C.). Краткие изложения докладов направлены членам Экономического и Социального Совета вместе с препроводительной запиской Генерального секретаря (E/4927).

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1559 (XLIX). Согласованные действия Организации Объединенных Наций против злоупотреблений наркотическими средствами и учреждение Фонда Организации Объединенных Наций для борьбы против злоупотреблений наркотическими средствами

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1532 (XLIX) от 24 июля 1970 года, в соответствии с которой Совет созвал специальную сессию Комиссии по наркотическим средствам для рассмотрения рекомендаций относительно краткосрочной и долгосрочной политики в области совместных международных действий против злоупотреблений наркотическими средствами,

рассмотрев доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее второй специальной сессии⁷ и содержащуюся в нем резолюцию⁸, в которой предусматриваются: *a)* немедленные меры в целях расширения научно-исследовательских и информационных возможностей органов Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, планирования и осуществления программы оказания технической помощи в создании и совершенствовании национальных административных органов для контроля над наркотическими средствами и механизма принуждения, обеспечивающего соблюдение соответствующих положений, и в профессиональной подготовке необходимого персонала, а также в целях увеличения возможностей и расширения операций органов Организации Объединенных Наций, осуществляющих контроль над наркотическими средствами, и их секретариатов; *b)* учреждение Фонда Организации Объединенных Наций для борьбы против злоупотреблений наркотическими средствами; и *c)* разработка Генеральным секретарем плана долгосрочных действий по борьбе со злоупотреблениями наркотическими средствами, охватывающего, по мере необходимости, всю систему учреждений Организации Объединенных Наций.

1. *признает* необходимость немедленных действий на ближайшее время, а также выработки плана согласованных долгосрочных действий со стороны системы учреждений Организации Объединенных Наций, направленных на решение проблемы злоупотребления наркотическими средствами и психотропными веществами одновременно в трех основных аспектах: поставок, спроса и незаконного оборота;

2. *одобряет* резолюцию Комиссии по наркотическим средствам в качестве основы для достижения этих целей;

3. *просит* Генерального секретаря, в соответствии с рекомендацией Комиссии по наркотическим

⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия. Дополнение № 12 (E/4931).*

⁸ *Там же, глава V.*

ким средствам, учредить в качестве первоочередной меры и в срочном порядке Фонд Организации Объединенных Наций для борьбы против злоупотреблений наркотическими средствами, пополняемый за счет добровольных взносов; этот Фонд первоначально будет использоваться для целей, одобренных Комиссией, и находится в ведении Генерального секретаря до разработки и рассмотрения Советом намечаемого долгосрочного плана действий, включающего постоянные мероприятия по управлению и финансированию;

4. *предлагает* соответствующим органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим компетентным международным организациям, пользуясь соответствующей помощью со стороны Фонда Организации Объединенных Наций для борьбы против злоупотреблений наркотическими средствами, всемерно сотрудничать в планировании и осуществлении краткосрочных и долгосрочных мер и программ, имеющих отношение к проблеме злоупотреблений наркотическими средствами во всех ее аспектах;

5. *просит* Генерального секретаря представить пятьдесят второй сессии Экономического и Социального Совета, через посредство Комиссии по наркотическим средствам, доклад о ходе выполнения настоящей резолюции;

6. *направляет* настоящую резолюцию вместе с докладом Комиссии по наркотическим средствам о работе ее второй специальной сессии двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи для любых дальнейших решений, которые она может счесть целесообразными.

*1727-е пленарное заседание,
11 ноября 1970 года.*

1561 (XLIX). Расписание конференций

Экономический и Социальный Совет,

напоминая об установившейся и постоянной практике, согласно которой все страны, члены региональных экономических комиссий имеют право предоставлять у себя место для проведения заседаний указанных комиссий,

считая, что этим комиссиям и их государствам-членам очень полезно проводить некоторые свои регулярные сессии за пределами центральных учреждений данных органов, несмотря на то, что могут иметься трудности с точки зрения наличия помещений для заседаний,

напоминая также о том, что членство в региональных экономических комиссиях, в отличие от членства в главных органах Организации Объединенных Наций, ограничивается в первую очередь соображениями географического характера, что не все члены Организации Объединенных Наций могут быть членами этих региональных органов.

1. *подтверждает*, что вопрос о целесообразности выбора места регулярных сессий региональных экономических комиссий является прежде всего предметом компетенции указанных комиссий, которые проводят свои заседания в качестве межправительственных органов, как это предусматривается в их правилах процедуры;

2. *напоминает* о том, что вопрос об участии государств — членов Организации Объединенных Наций, не состоящих членами региональных органов, регулируется полномочиями и правилами процедуры этих региональных органов в соответствии со статьей 69 Устава Организации Объединенных Наций и ее толкованием в правиле 75 правил процедуры Экономического и Социального Совета и что, следовательно, этот вопрос должен решаться вышеупомянутыми органами.

1729-е пленарное заседание,
12 ноября 1970 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сотрудничество между учреждениями в области электронно-вычислительных машин

(Пункт 6)

На своем 1725-м заседании 6 ноября 1970 года Совет, принимая во внимание свою резолюцию 1551 (XLIX) от 30 июля 1970 года, 1) принял к сведению предложение, содержащееся в записке Генерального секретаря, о сотрудничестве между учреждениями в области электронно-вычислительных машин⁹, после рассмотрения до-

клада Генерального секретаря об обработке данных с помощью электронно-вычислительной техники в органах системы Организации Объединенных Наций¹⁰, замечаний Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по данному докладу¹¹ и доклада Главного ревизора Канады об обработке данных с помощью электронно-вычислительной техники в системе органов Организации Объединенных Наций¹²; 2) представил Генеральной Ассамблее записку Генерального секретаря вместе с отчетом о ее обсуждении данного вопроса; 3) рекомендовала предложения, содержащиеся в записке в отношении создания Международного вычислительного центра, как эффективной формы координации, которая позволит сотрудничающим учреждениям воспользоваться преимуществами крупного комплекса счетно-вычислительных машин и использовать большую эффективность современных методов электронно-вычислительной техники; 4) рекомендовала всем организациям, представленным в Административном комитете по обработке данных с помощью электронно-вычислительной техники, для того чтобы скоординировать ее с работой Международного вычислительного центра, и рассмотреть вопрос о желательности участия в работе Центра и 5) просил Генерального секретаря представлять регулярно доклады Совету о работе, проделанной Международным вычислительным центром от имени каждой организации системы Организации Объединенных Наций.

¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Приложения, пункт 73 повестки дня, документ A/C.5/1305.

¹¹ Там же, двадцать пятая сессия, Дополнение № 8А, документ A/8008 Add.2.

¹² A/8072.

⁹ E/4933.

ДРУГИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Дата и место созыва шестнадцатой сессии Комиссии по народонаселению

(Пункт 7)

На своем 1727-м заседании 11 ноября 1970 года Совет постановил провести шестнадцатую сессию Комиссии по народонаселению в Женеве с 1 по 12 ноября 1971 года.

Назначение члена Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития

(Пункт 8)

На своем 1731-м заседании 13 ноября 1970 года Совет одобрил предложение Генерального секретаря¹³ о назначении лорда Блэккетта членом Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития на период, заканчивающийся 31 декабря 1971 года, вместо умершего сэра Нормана Райта.

¹³ См. E/4930.

Выборы членов Комитета по природным ресурсам

(Пункт 8)

На своем 1732-м заседании 1 декабря 1970 года Совет избрал следующие 38 государств членами Комитета по природным ресурсам на срок, полномочий, определенный путем жеребьевки:

	Срок полномочий, оканчивающийся 31 декабря
Австралия	1974 г.
Австрия	1972 г.
Алжир	1972 г.
Аргентина	1974 г.
Боливия	1972 г.
Бразилия	1972 г.
Венесуэла	1972 г.
Габон	1974 г.
Гана	1972 г.
Гвинея	1974 г.
Индия	1972 г.
Индонезия	1974 г.
Ирак	1974 г.
Иран	1974 г.

	Срок полномочий, оканчивающий- ся 31 декабря		Срок полномочий, оканчивающий- ся 31 декабря
Италия	1974 г.	Чили	1972 г.
Канада	1972 г.	Швеция	1974 г.
Кения	1974 г.	Югославия	1974 г.
Малави	1972 г.	Ямайка	1972 г.
Мали	1972 г.	Япония	1972 г.
Нидерланды	1974 г.		
Норвегия	1974 г.		
Объединенная Арабская Республика	1974 г.		
Пакистан	1974 г.		
Перу	1972 г.		
Польша	1974 г.		
Румыния	1972 г.		
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1972 г.		
Союз Советских Социалистических Республик Сьерра Леоне	1972 г.		
Турция	1974 г.		
Филиппины	1972 г.		
Франция	1974 г.		
Центральноафриканская Республика	1974 г.		

**Рассмотрение предварительной повестки дня
организационных заседаний пятидесятой сессии
(Пункт 9)**

На своем 1738-м заседании 1 декабря 1970 года Совет одобрил предварительную повестку дня организационных заседаний пятидесятой сессии¹⁴, которые будут проведены с 11 по 13 января 1971 года.

¹⁴ См. E/L.1358.

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ

<i>Номер резолюции</i>	<i>Наименование</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1557 (XLIX)	Доклад Совета по торговле и развитию	1	19 октября 1970 г.	1
1558 (XLIX)	Доклад Комитета по программе и координации	4	19 октября 1970 г.	1
1559 (XLIX)	Согласованные действия Организации Объединенных Наций против злоупотреблений наркотическими средствами и учреждение Фонда Организации Объединенных Наций для борьбы против злоупотреблений наркотическими средствами	5	11 ноября 1970 г.	2
1560 (XLIX)	Доклад Международного валютного фонда	3	12 ноября 1970 г.	1
1561 (XLIX)	Расписание конференций	7	12 ноября 1970 г.	2
1562 (XLIX)	Доклад Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития и доклад Международной финансовой корпорации	2	13 ноября 1970 г.	1

